

CLL - Certificazione Linguistica in Latino
Catania - Messina - Palermo, 16 aprile 2018

Promemoria per la correzione e la valutazione delle prove della CLL

LIVELLO A

Il livello A, suddiviso in due sottolivelli, A1 e A2, è composto da due testi in latino e 6 esercizi a risposta chiusa (di seguito le soluzioni), per complessivi 48 quesiti.

Le risposte dei partecipanti devono essere scritte nel foglio-risposte (pag. 6 del fascicolo della prova)

A1) Per conseguire la certificazione di livello A1 è necessario rispondere correttamente ad almeno 18 quesiti su 24 negli esercizi nn. 1-2-3, e ad almeno 12 quesiti su 16 negli esercizi nn. 4 e 5.

A2) Per conseguire la certificazione di livello A2 è necessario avere svolto e superato il livello A1, come sopra specificato, ed inoltre rispondere correttamente ad almeno 6 degli 8 quesiti proposti nell'esercizio n. 6.

N.B. Non è possibile conseguire la certificazione di livello A2, senza avere svolto positivamente gli esercizi del livello A1.

Livello A - Soluzioni degli esercizi

Esercizio n. 1:

T. Pomponius Atticus, diti doctoque **1.g** (patre) natus, a puero litteras **2.b** (didicit). Ei fuit docile **3.e** (ingenium), et excellens **4.c** (eloquentia). Habuit sodales et condiscipulos multos, **5.h** (quibus) semper carissimus fuit. Post patris **6.f** (mortem) in magno periculo versatus est, ob necem Sulpicii, Servii **7.d** (fratris), **8.a** (cui) vinculo adfinitatis coniunctus erat.

1	2	3	4	5	6	7	8
g	b	e	c	h	f	d	a

Esercizio n. 2:

9	10	11	12	13	14	15	16
V	F	F	F	V	F	V	F

Esercizio n. 3:

17	18	19	20	21	22	23	24
c	a	d	b	b	c	b	d

Esercizio n. 4:

25	26	27	28	29	30	31	32
d	b	d	d	a	c	c	b

Esercizio n. 5.

CLL - Certificazione Linguistica in Latino
Catania - Messina - Palermo, 16 aprile 2018

- 33: **Quam** accepit a maioribus -
- 34: tradita -
- 35: pueri ... debent -
- 36: magis clare -
- 37: praeter docile ingenium -
- 38: amicorum -
- 39: postquam ... decessit *oppure* cum ... decessisset -
- 40: adfinitate.

Esercizio n. 6.

- 41: interfecto
- 42: partem
- 43: tempus
- 44: contulit
- 45: peregrinatio
- 46: traiecit
- 47: esset
- 48: adolescentulo.

CLL - Certificazione Linguistica in Latino
Catania - Messina - Palermo, 16 aprile 2018

LIVELLO B

Superamento della prova B1

Per conseguire la certificazione di livello B1 è necessario:

- Raggiungere la soglia di correttezza in almeno 4 esercizi su 6 (vedere colonna I della tabella)
- Raggiungere negli altri almeno le soglie minime indicate nella colonna II (senza arrotondamento):

<i>esercizi</i>	<i>I. Soglia di superamento per almeno 4 esercizi su 6</i>	<i>II. Soglia minima per gli esercizi rimanenti</i>
1	9 risposte corrette su 12	8 / 12
2	6 risposte corrette su 8	5 / 8
3	6 risposte corrette su 8	5 / 8
4	4 risposte corrette su 5	3 / 5
5	4 risposte corrette su 6	4 / 6
6	6 punti su 8	5 punti su 8

Superamento della prova B2

Per conseguire la certificazione di livello B2 è necessario avere superato il livello B1, come sopra specificato, ed inoltre ottenere un punteggio di almeno 15/20 nell'esercizio n. 7 (traduzione) e di almeno 7,5 /10 nell'esercizio n. 8 (questionario).

7	15 punti su 20	Il decimale 0,5 si arrotonda all'unità successiva
8	7,5 punti su 10	

Soluzione degli esercizi del livello B, a risposta chiusa

Esercizio n. 1	1. rapimur	2. augendas
	3. studemus	4. incitamus
	5. audiamus	6. canunt
	7. revocent	8. processerint
	9. opponuntur	10. disputant
	11. sustinendi	12. contemnendum

Esercizio n. 2	1. b	2. c	3. a	4. d	5. c	6. d	7. d	8. c
-----------------------	------	------	------	------	------	------	------	------

Esercizio n. 3	1. b	2. b	3. c	4. b	5. b	6. d	7. a	8. d
-----------------------	------	------	------	------	------	------	------	------

CLL - Certificazione Linguistica in Latino
Catania - Messina - Palermo, 16 aprile 2018

Esercizio n. 4

1. Nostri casus maiorem **honorem** habuerunt quam **dolorem**
2. et plus **laetitiae** ex desiderio bonorum percepimus quam ex laetitia inproborum **doloris**
3. ... me gravissimis tempestatibus ac paene fulminibus ipsis obvium ferre ut **cives conservarem**
4. Hac nos patria lege alit, ut plurimas et maximas nostri animi, ingenii, consilii partis ipsa sibi ad utilitatem suam **pigneretur**
5. Neque enim hoc patriae est, tantummodo nostris commodis **servire** et tutum perflugium otio nostro **suppeditare**

Esercizio n. 5	1 = F	2 = F	3 = V	4 = F	5 = V	6 = F
-----------------------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

Esercizio 6

Il questionario è costituito da 4 quesiti a risposta singola. Ogni risposta deve rispettare i limiti previsti (da 2 a 3 righe). Ad ogni risposta è attribuito un punteggio compreso tra 0 e 2 punti. Il punteggio complessivo con decimale 0,5 si arrotonda per eccesso. I punteggi per ogni risposta vanno calcolati in base alla scala seguente:

- punti 2: risposta corretta ed esauriente
- punti 1, 50: risposta pertinente, ma con qualche lieve imprecisione
- punti 1: risposta incompleta o con diverse imprecisioni
- punti 0, 50: risposta incoerente e molto lacunosa e/o con numerosi/gravi errori
- punti 0: risposta non data o totalmente errata

CLL - Certificazione Linguistica in Latino
Catania - Messina - Palermo, 16 aprile 2018

Livello B2, esercizio 7: Prova di traduzione senza vocabolario.

La prova è superata se si raggiunge un punteggio almeno di 14,50 (che si arrotonda a 15) /20

GRIGLIA DI VALUTAZIONE DELLA TRADUZIONE (IN VENTESIMI)

	<i>PUNTEGGI</i>					
<i>INDICATORI</i>	<i>2</i>	<i>1,5</i>	<i>1,2</i>	<i>1</i>	<i>0,50</i>	<i>0,2</i>
<i>ricoscimento lessicale</i>	corretto	con qualche imprecisione	con qualche errore e/o alcune imprecisioni	con alcuni errori	con frequenti errori	con numerosi e gravissimi errori
<i>ricoscimento morfosintattico</i>	corretto	con qualche imprecisione	con qualche errore e/o alcune imprecisioni	con alcuni errori	con frequenti errori	con numerosi e gravissimi errori
<i>comprensione del significato degli enunciati-cardine</i>	completa	essenziale	a volte generica/superficiale	parziale/superficiale	del tutto inadeguata	assente
<i>comprensione del significato complessivo</i>	esauriente	essenziale	elementare	limitata/superficiale	del tutto inadeguata	assente
<i>struttura complessiva della ricodificazione</i>	precisa e coerente	ordinata	con qualche incongruenza	con alcune incongruenze	incoerente in modo molto grave ed esteso	totalmente confusa e incoerente in modo gravissimo
<i>strutturazione sintattica e punteggiatura della traduzione</i>	corretta ed efficace	semplice/complicata, ma in genere corretta	con qualche errore e/o imperfezione	con alcuni errori	con numerosi e molto gravi errori	del tutto scorretta
<i>scelte lessicali</i>	appropriate ed efficaci	corrette, con qualche genericità	elementari	improprie in diversi casi	spesso erronee	del tutto erronee
<i>ortografia</i>	molto precisa	generalment e corretta	in qualche caso poco appropriata e/o imprecisa	con alcuni errori	con molti /molto gravi errori	del tutto scorretta
<i>resa delle connotazioni stilistiche e della tipologia testuale</i>	efficace	essenziale	a volte approssimativa	trascurabile	assente	assente
<i>originalità delle scelte traduttive</i>	notevole	apprezzabile	modesta	trascurabile	assente	assente

N. B. I decimali si arrotondano per eccesso a partire da + 0,5, per difetto gli altri.

CLL - Certificazione Linguistica in Latino
Catania - Messina - Palermo, 16 aprile 2018

Livello B2, esercizio 8: questionario a risposta aperta, con 5 quesiti. Ad ogni risposta è attribuito un punteggio massimo di 2 punti, in base alla scala di seguito riportata. La prova è superata se si raggiunge un punteggio complessivo di almeno 7,50/10:

- punti 2: risposta corretta ed esauriente
- punti 1,5: risposta pertinente, ma con qualche lieve imprecisione
- punti 1: risposta incompleta o con diverse imprecisioni
- punti 0,5: risposta incoerente e molto lacunosa e/o con numerosi/gravi errori
- punti 0: risposta non data o totalmente errata